



میں سے رقم کاٹ لی جائے اور عدالتی آرڈر کے تحت یہ رقم آپ سے ڈیپارٹمنٹ کے قرض کی واپسی کے طور پر طلب کی جائیں۔

اس معاہدے کی رو سے اور پیمنٹ (زائد ادائیگی) کیا ہے؟

ایسے حالات ہو سکتے ہیں کہ Human Services غلطی سے آپکو درست رقم سے زیادہ ادائیگی کر دے۔ اسے اور پیمنٹ کہتے ہیں۔ جہاں آپکو اور پیمنٹ ہو جائے، آپ Human Services کو یہ رقم لوٹانے کے پابند ہیں۔ اور پیمنٹ کئی وجوہ سے ہو سکتی ہے جن میں یہ شامل ہیں:

- ڈاٹا کے اندراج میں غلطی یا سسٹم میں غلطی؛
 - آپ Human Services کو آگاہ نہ کریں کہ آپ کے حالات میں کوئی تبدیلی ہوئی ہے مثال کے طور پر آپ کو کوئی اور آمدنی ملتی رہی ہو یا آپ نے اپنے شریک حیات کی آمدنی ظاہر نہ کی ہو یا آپ کو معاوضہ برائے تلافی ملا ہو؛ اور
 - آپ یا آپ کے گھر کا کوئی فرد املاک کو نقصان پہنچائے جس میں لیز کے اختتام پر ہونے والی مرمتیں بھی شامل ہیں۔
- اگر آپکو کسی بھی وجہ سے اور پیمنٹ ملی ہو، جس میں آپکی کوئی غلطی نہ ہو، خواہ Human Services یا ڈیپارٹمنٹ کی غلطی ہو، آپ سے ڈیپارٹمنٹ کے قرض کی واپسی کے طور پر رقم واپس کرنے کا مطالبہ کیا جائے گا۔

اگر مجھے اور پیمنٹ ملی ہو تو کیا ہو گا؟

اگر آپ کے ذمے Human Services کی رقم واجب الادا ہو تو آپ کو ایک خط بھیج کر بتایا جائے گا کہ:

- آپ کے ذمے رقم کیوں واجب الادا ہے؛
- کتنی رقم واجب الادا ہے؛
- یہ رقم کب تک ادا کرنی ہے؛ اور
- آپ ادائیگی کس طرح کر سکتے ہیں۔

اگر واجب الادا رقم مقررہ تاریخ تک ادا نہ کی گئی تو اس رقم کی واپسی میں آپ کی مدد کیلئے آپ کو Human Services سے ہر چودہ دن بعد معمول کے مطابق ملنے والی SRSS ادائیگیوں میں سے 5 فیصد کی کمی کر دی جائے گی۔ دوسری صورت میں، ڈیپارٹمنٹ بذریعہ عدالتی آرڈر واجب الادا رقم کی بطور قرض وصولی کا مطالبہ کر سکتا ہے۔ ممکن ہے آپ کو تب تک ڈیپارٹمنٹ سے ایڈوانس پیمنٹ (نیچے دیکھیں) نہ مل سکے جب تک آپ کے ذمے واجب رقم ادا نہ ہو جائے۔ اگر آپ کو اپنے قرض کے بارے میں کوئی سوال پوچھنا ہے یا اگر آپ کاٹی جانے والی رقم کے بارے میں بات کرنا چاہتے ہیں تو براہ مہربانی اپنے SRSS پرووائیڈر سے بات کریں یا 131 202 پر Human Services کو فون کریں۔

ایڈوانس پیمنٹ کیا ہے؟

ایڈوانس پیمنٹ وہ رقم ہے جو آپ کو اس وقت سے پہلے دی جائے جس وقت آپ کو عام حالات میں رقم ملنی چاہیے۔ کچھ محدود صورتوں میں آپ کا SRSS پرووائیڈر آپ کو ایڈوانس پیمنٹ کر سکتا ہے۔ ایڈوانس پیمنٹ کی مثالوں میں یہ شامل ہیں:

- ابتدائی ادائیگیاں؛
 - پیشگی کرایے کیلئے ادھار؛ اور
 - کرایہ داری کے بانڈ کیلئے ادھار۔
- ممکن ہے ان صورتوں میں آپ ایڈوانس پیمنٹ لینے کے اہل نہ ہوں کہ:
- آپ پہلے ہی ایک ایڈوانس پیمنٹ کا قرض اتار رہے ہوں؛ یا
 - آپ کے ذمے آسٹریلین حکومت (جس میں Human Services اور ڈیپارٹمنٹ شامل ہیں) کی رقم واجب الادا ہوں؛

اقامتی حیثیت کے تعین کیلئے مدد کی سروسز کا پروگرام

Status Resolution Support Services (SRSS) کا پروگرام مالی مدد اور کئی طرح کی امدادی خدمات مہیا کرتا ہے۔ جب آپ SRSS پروگرام میں شامل ہوتے ہیں تو ممکن ہے آپ آسٹریلین حکومت کے Department of Human Services (ڈیپارٹمنٹ آف ہیومن سروسز) (ہیومن سروسز) کی جانب سے SRSS ادائیگیاں لینے کے اہل ہوں۔ Human Services، Department of Home Affairs (ڈیپارٹمنٹ آف ہوم افیئرز) (ڈیپارٹمنٹ) کی جانب سے SRSS ادائیگی کرے گا۔ کچھ محدود حالات میں ایک SRSS پرووائیڈر بھی ڈیپارٹمنٹ کی جانب سے ادائیگی کر سکتا ہے۔

رقم کی واپسی کا معاہدہ کیا ہے؟

رقم کی واپسی کا معاہدہ (ری پیمنٹ ایگریمنٹ) (معاہدہ) آپکے اور ڈیپارٹمنٹ کے درمیان ایک بندوبست ہے۔ یہ آپ کو ایسی ہر رقم واپس لوٹانے کا پابند کرتا ہے جو اور پیمنٹ (زائد ادائیگی) تھی یا ایڈوانس پیمنٹ (پیشگی ادائیگی) تھی یا کوئی اور ایسی رقم تھی جو ڈیپارٹمنٹ SRSS پروگرام کے تحت آپکو ادا کرنے کا ارادہ نہیں رکھتا تھا۔ اس معاہدے کے تحت اگر آپکو ایسی رقم ملے جسے رکھنا SRSS پروگرام کے تحت آپکا حق نہ ہو تو، آپ کے ذاتی حالات پر منحصر، آپ کو پابند کیا جا سکتا ہے کہ آپ ڈیپارٹمنٹ کو یہ تمام رقم اگلی یا اقساط میں ادا کریں۔ ڈیپارٹمنٹ کیلئے یہ راستہ بھی کھلا ہو گا کہ ایسی رقم کی وصولی کو بذریعہ عدالت قانوناً قابل نفاذ قرار دلو کر طلب کرے۔

SRSS پروگرام کے تحت ڈیپارٹمنٹ کی جانب سے آپ کو، رقم سمیت، امدادی خدمات فراہم کرنے سے پہلے ضروری ہے کہ آپ یہ معاہدہ پڑھیں اور اس پر دستخط کریں۔ اگر اس معاہدے کو سمجھنے کیلئے آپ کو مدد کی ضرورت ہے تو براہ مہربانی اپنے SRSS پرووائیڈر یا ڈیپارٹمنٹ کے کسی افسر سے بات کریں جو آپ کیلئے انٹریپرٹر (زبانی مترجم) کا بندوبست کر سکتے ہیں۔

یہ معاہدہ مکمل کرنے سے پہلے آپ کو یہ یقینی بنانا چاہیے کہ آپ نے فارم 1450 Privacy notice and consent (پرائیویسی نوٹس اور رضامندی) پڑھ لیا ہے۔ فارم 1450 ڈیپارٹمنٹ کے ویب سائٹ www.homeaffairs.gov.au/allforms/ یا ڈیپارٹمنٹ کے دفاتر سے دستیاب ہے۔

ذاتی تفصیلات کے اخفاء کے بارے میں اہم معلومات

آپکی ذاتی تفصیلات Privacy Act 1988 (پرائیویسی ایکٹ 1988) اور دیگر قوانین کے تحت محفوظ رہتی ہیں۔ آپ کے بارے میں حساس معلومات سمیت آپ کی ذاتی تفصیلات کے حصول، استعمال اور (دیگر اداروں اور غیر ملکی افراد یا اداروں سمیت تیسرے فریقوں پر) انکشاف کے بارے میں اہم معلومات 1442i Privacy notice (پرائیویسی نوٹس) فارم میں درج ہیں۔

فارم 1442i ڈیپارٹمنٹ کے ویب سائٹ www.homeaffairs.gov.au/allforms/ یا ڈیپارٹمنٹ کے دفاتر سے دستیاب ہے۔

آپ کو یقینی بنانا چاہیے کہ آپ اس فارم کو مکمل کرنے سے پہلے فارم 1442i پڑھ اور سمجھ چکے ہیں۔

اس معاہدے کا کیا مطلب ہے؟

ایسی کچھ صورتیں ہو سکتی ہیں جن میں SRSS پروگرام کے تحت آپ کو بلا ارادہ کچھ رقم بھیجی جائیں۔ اگر ایسا ہو تو آپ کو یہ رقم واپس لوٹانی ہوں گی خواہ یہ Human Services کی جانب سے اور پیمنٹ کے سبب بھیجی گئی تھیں یا SRSS پروگرام کے تحت آپکو ایڈوانس پیمنٹ (پیشگی ادائیگی) ملی تھی۔

یہ معاہدہ ڈیپارٹمنٹ کو واجب الادا رقم واپس کرنے کے سلسلے میں آپ کی قانونی ذمہ داریوں کا تعین کرتا ہے۔ یہ رقم عدالتی آرڈر کے تحت آپ پر چڑھا ہوا قرض قرار دی جا سکتی ہیں جو قانون کے تحت قابل وصولی ہے۔ یہ معاہدہ Human Services اور ڈیپارٹمنٹ کو اجازت دیتا ہے کہ آپ کی معمول کی SRSS ادائیگیوں



Status Resolution Support Services Programme Repayment Agreement

اقامتی حیثیت کے تعین کیلئے مدد کی سروسز کا پروگرام
رقم کی واپسی کا معاہدہ

Form
1448 URD
URDU

شق 4

ذاتی تفصیلات کے استعمال کی اجازت اور انکشاف

میں یہ اجازت اور رضامندی دیتا/دیتی ہوں کہ:

(a) Human Services اور ڈیپارٹمنٹ میری جانب سے واجب الادا رقم کی ادائیگی کے سلسلے میں یا اس معاہدے کے تحت وصولی قرض کیلئے قدم اٹھانے کے سلسلے میں تمام ضروری پوچھ گچھ کر سکتے ہیں۔

(b) Human Services اور ڈیپارٹمنٹ SRSS پروگرام کے مقاصد کیلئے مجھ سے حاصل کی گئی کوئی بھی ذاتی تفصیلات استعمال کر سکتے ہیں اور ان پر منکشف کر سکتے ہیں:

i - ایک دوسرے پر؛

ii - سٹیٹ اور کامن ویلتھ کے حکومتی اداروں پر؛

iii - میرے SRSS پرووائیڈر پر؛ اور

iv - قانون نافذ کرنے والے اداروں پر، بشمول عدالتوں کے۔

Please print this form and complete it in English using a pen and
BLOCK LETTERS.

Tick where applicable

براہ مہربانی یہ فارم پرنٹ کر کے انگلش زبان میں مکمل کریں اور اس کیلئے پین سے
بڑے انگریزی حروف میں لکھیں۔

جہاں درست ہو، ٹک کا نشان لگائیں

Undertaking

عہد

Individual's details – to be completed by the individual

فرد کی تفصیلات – فرد مکمل کرے

Individual's full name (BLOCK LETTERS) 1

فرد کا پورا نام (بڑے انگریزی حروف)

Family name
نام کا آخری حصہ

Given names
نام کا پہلا حصہ

Year Month Day
سال مہینہ دن

Date of birth

تاریخ پیدائش

Person's ID

فرد کا شناخت نامہ

ImmiCard number
(if applicable)

ImmiCard نمبر
(اگر اس کا اطلاق ہو تو)

واجب الادا رقم کی واپسی کا معاہدہ

کامن ویلتھ آف آسٹریلیا کی نمائندگی کرتے ہوئے Department of Home Affairs (ڈیپارٹمنٹ آف ہوم ایئرز) (ڈیپارٹمنٹ)، Status Resolution Support Services (اقامتی حیثیت کے تعین کیلئے مدد کی سروسز (SRSS)) پروگرام کے تحت، آپ کو مالی اعانت اور کئی مختلف امدادی خدمات پیش کرتا ہے۔ یہ اعانت اور خدمات صرف اس معاہدے کی شرائط کے مطابق فراہم کی جائیں گی۔

اس معاہدے پر دستخط کر کے آپ ڈیپارٹمنٹ کے ساتھ ایک قانوناً قابل نفاذ بندوبست کے تحت آ جائیں گے۔

شق 1

میں سمجھتا/سمجھتی ہوں کہ:

(a) اگر مجھے اوورپیمنٹ یا ایڈوانس پیمنٹ ملے تو اوورپیمنٹ یا ایڈوانس پیمنٹ کی رقم میری آئندہ SRSS ادائیگیوں میں سے کائی جائے گی تاکہ واجب الادا رقم واپس لوٹائی جائے۔

(b) اگر میں SRSS پروگرام کے تحت دلائی گئی رہائشگاہ میں کسی شخص کی املاک کو نقصان پہنچاؤں تو واجب الادا رقم اور دیگر متعلقہ اخراجات میری آئندہ SRSS ادائیگیوں میں سے کائے جائیں گے۔

(c) اگر کسی بھی وجہ سے مجھے اوورپیمنٹ ملے، خواہ یہ میری غلطی ہو یا نہ ہو، یا Human Services یا ڈیپارٹمنٹ کی غلطی ہو یا نہ ہو، یہ اوور پیمنٹ عدالتی آرڈر کے تحت مجھ سے بطور قرض واپس وصول کی جا سکتی ہے۔

شق 2

میں سمجھتا/سمجھتی ہوں کہ:

(a) Human Services یا ڈیپارٹمنٹ مجھے مطلع کریں گے کہ میرے ذمے کتنی رقم واجب الادا ہے اور کس تاریخ تک یہ رقم ادا کرنا ضروری ہے۔

(b) اگر میں مقررہ تاریخ تک تمام رقم ادا کرنے میں ناکام رہوں تو میرے لیے ضروری ہے کہ میں Human Services یا ڈیپارٹمنٹ سے رابطہ کر کے Human Services کے ساتھ یہ طے کروں کہ میں مستقبل میں جن SRSS ادائیگیوں کا/کی اہل ہو سکتا/سکتی ہوں، ان میں کٹوتیوں کے ذریعے یہ رقم واپس کی جائے گی۔

(c) اگر کٹوتیوں کے ذریعے واجب الادا رقم کی واپسی کا معاہدہ طے پا گیا تو مجھے مطلع کیا جائے گا کہ کٹوتیوں کی رقم کتنی ہوگی اور یہ کٹوتیاں کس تاریخ سے شروع ہوں گی۔

شق 3

Human Services اور ڈیپارٹمنٹ کو میری اجازت

(a) اگر میں Human Services یا ڈیپارٹمنٹ کے ساتھ معاہدہ نہ کر پاؤں تو میں Human Services کو مجاز ٹھہراتا/ٹھہراتی ہوں کہ اوور پیمنٹ، ایڈوانس پیمنٹ یا دیگر واجب الادا رقم کی وصولی کیلئے، آئندہ SRSS ادائیگیوں کی رقم میں سے، اور اس شرح پر، وصولی کرے جو ان ادائیگیوں کے 5 فیصد سے زیادہ نہ ہو۔

(b) Human Services اور ڈیپارٹمنٹ کو مجاز ٹھہراتا/ٹھہراتی ہوں کہ SRSS پروگرام کے تحت مجھ پر چڑھنے والے قرض کی وصولی کیلئے آئندہ SRSS ادائیگیوں میں سے اس شرح پر رقم کاٹ لیں جو مجھے آئندہ ملنے والی رقم کے 5 فیصد سے زیادہ نہ ہو۔

(c) میں سمجھتا/سمجھتی ہوں کہ اگر اس شق (3) میں بیان کردہ شرح اور طریقے سے میں واجب الادا رقم واپس نہ دے سکوں تو میں اپنے SRSS پرووائیڈر اور Human Services سے رابطہ کر کے انہیں اپنے ادائیگی کے قابل نہ ہونے سے مطلع کروں گا/گی۔

5 Certification

- I have accurately interpreted the contents of this Agreement to the person and checked their understanding prior to them signing.
- I am aware of the confidentiality clause under which I have been engaged and agree to not disclose any information contained in this Agreement.
- I understand the English language and the language used for interpretation and I have truly interpreted the contents of this Agreement.

Signature of Interpreter

Year Month Day

 / /

Date

Confirmation of interpreter's details – to be completed by the individual

انٹریپرٹر کی تفصیلات کی تصدیق – فرد مکمل کرے

I, (individual's full name – BLOCK LETTERS)

میں (فرد کا پورا نام – بڑے انگریزی حروف)

through the interpretation of (interpreter's full name – BLOCK LETTERS)

(انٹریپرٹر کا پورا نام – بڑے انگریزی حروف) کے زبانی ترجمے کے ذریعے

confirm that the interpreter has first declared that he/she has truly interpreted the contents of this Agreement.

تصدیق کرتا/کرتی ہوں کہ انٹریپرٹر نے پہلے یہ اقرار کیا ہے کہ اس نے اس معاہدے کے مندرجات کا درست ترجمہ کر کے سنایا ہے۔

Signature of individual
فرد کے دستخطYear Month Day
سال مہینہ دن
 / /

Date

تاریخ

2 Acknowledgement

I understand that:

- this Agreement is an arrangement between the Commonwealth of Australia and me.
- the law applying to this Agreement is the law of the Australian Capital Territory (ACT).
- this Agreement can be enforced against me in a court with jurisdiction under the law of the ACT.
- by signing this Agreement, I accept the terms of the above from the Commonwealth of Australia as a legally enforceable arrangement.

اقرار

میں سمجھتا/سمجھتی ہوں کہ:-

- یہ معاہدہ کامن ویلتھ آف آسٹریلیا اور میرے بیچ ایک بندوبست ہے۔
- اس معاہدے پر لاگو ہونے والا قانون آسٹریلیا کیپیٹل ٹیریٹری (ACT) کا قانون ہے۔
- یہ معاہدہ ACT کے قانون کے تحت مجاز عدالت میں میرے خلاف نافذ کیا جا سکتا ہے۔
- اس معاہدے پر دستخط کرنے کے ذریعے، میں کامن ویلتھ آف آسٹریلیا کی جانب سے مندرجہ بالا شرائط کو ایک قانونی قابل نفاذ بندوبست کے طور پر قبول کر رہا/رہی ہوں۔

6

Signature of individual
فرد کے دستخطYear Month Day
سال مہینہ دن
 / /

Date

تاریخ

Was an interpreter used? **3**

کیا انٹریپرٹر (زبانی مترجم) استعمال کیا گیا تھا؟

You do not need to complete any more questions.
Return this completed Agreement to your case worker. No
نہیںآپ کو مزید کسی سوال کا جواب دینے کی ضرورت نہیں ہے۔
یہ مکمل کیا ہوا معاہدہ اپنے کیس ورکر کو لوٹا دیں۔**If an interpreter was used in the preparation of this Agreement**, the interpreter must complete their details on page 4. Yes
ہاں

The interpreter's details must be confirmed by the individual.

اگر اس معاہدے کی تیاری میں انٹریپرٹر کو استعمال کیا گیا تھا تو انٹریپرٹر صفحہ 4 پر اپنی تفصیلات مکمل کرے۔

یہ ضروری ہے کہ فرد انٹریپرٹر کی تفصیلات کی تصدیق کرے۔

Interpreter's details – to be completed by the interpreter

انٹریپرٹر کی تفصیلات – انٹریپرٹر مکمل کرے

Interpreter's full name (BLOCK LETTERS) **4**

Family name

Given names

Address (a work address is sufficient)

Postcode

TIS number

Language